

本文章已註冊DOI數位物件識別碼

- ▶ 在「原型」與「源流」之間的武士道：評張崑將《電光影裏斬春風：武士道分流與滲透的新詮釋》

In the "Prototype" and "Origin" between the Bushido: Review of Kun-Chiang Chang's "To Sever the Spring Breeze in a Lightning Flash": A New Interpretation of the Dissemination and Acceptance of Bushido

doi:10.6752/JCS.201710_(24).0011

文化研究, (24), 2017

Router: A Journal of Cultural Studies, (24), 2017

作者/Author: 藤井倫明(Michiaki Fujii)

頁數/Page: 206-214

出版日期/Publication Date: 2017/10

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201710_\(24\).0011](http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201710_(24).0011)



DOI Enhanced

DOI是數位物件識別碼 (Digital Object Identifier, DOI) 的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



在「原型」與「源流」之間的武士道：
評張崑將《電光影裏斬春風：武士道分流與滲透的新詮釋》

In the “Prototype” and “Origin” between the Bushido: Review of
Kun-Chiang Chang’s “*To Sever the Spring Breeze in a Lightning
Flash*”: A New Interpretation of the Dissemination and Acceptance of
Bushido

藤井倫明*

Michiaki Fujii

一、前言

毋庸置疑地，在日本文化·思想研究上，武士道或武士精神是不可忽視的重要研究議題。筆者身為一位日本人，自然對日本歷史、文化、思想有一定程度的關心，也稍微翻閱過武士道相關著作，但對歷來武士道研究的成果稱不上具有全面性的理解，嚴格說來若就武士道研究而言，筆者並非該方面的專家。但既受本專輯負責人江燦騰教授之囑託，且基於與本書作者張崑將教授相識、相交多年，在深厚情誼之基礎上（所謂「武士道」脈絡的「義理」！）實在難以推辭，因此，筆者懷著祝賀臺灣學界首見純學術性之「武士道」專書終於問世的這一心情，斗膽冒昧地決定接受撰寫本書書評。也許本人對「武士道」相關學識不足之緣故，以下書評中或許可見筆者對本書之誤讀、誤解，或是對「武士道」不得要領之見解，在此且事先懇請本書作者以及讀者諒察。

* 藤井倫明，臺灣師範大學東亞學系副教授。
電子信箱：fujii@ntnu.edu.tw

二、本書之特色及貢獻

筆者讀完本書的第一個印象，就是本書堪稱是一本充滿「學術良心」，而且也是一本研究態度非常持平的「武士道」研究專著。關於「武士道」這一詞，不僅僅是在日本，就是在臺灣也是一個大家耳熟能詳的語詞。在日本國內「武士道」相關著作多不勝數，但根據筆者初步觀察，其大多數著作皆立足於重視傳統的懷古主義立場，故多從精神論、修養論等角度而來談論「武士道」，基本上大多皆稱不上是純學術性的「武士道」研究專著。雖然筆者並不否定從「精神修養」這一脈絡而來談論「武士道」自有其意義，其實筆者個人也頗喜閱讀此類的著作，但無庸質疑的，吾人仍有必要從另一面向而來闡明作為「歷史事實」的武士道其所具有的面貌。然即便如此，完全站在純學術立場來全面探討武士道的專著並不多，特別是若侷限於臺灣，歷來並無如同本書一般從純學術性脈絡而來全面探討「武士道」的專書，在這個意義上而言，本書堪稱是臺灣學界第一部「武士道」研究的學術專書，而本書出版的最大學術意義也就在此。

另外，誠如本書所詳述的，由於「武士道」於近代日本，乃是從國家主義、民族主義、帝國主義的脈絡，作為發揚「國體」的思想資源而被加以利用，故變成是一帶有政治意識形態性質的概念。就如作者於本書中精闢地說道：「『武士道』一詞也是明治維新以後才逐漸流行的詞語……因此也可以說『武士道』這個詞語概念的普及性，近代成分多於前近代成分」（張崑將 2016：174）。正因如此，過去的「武士道」研究往往是從該作者自身的政治、思想立場或價值觀而來對之進行分析、評價，有時甚至出現缺少理性、客觀性、歷史性、批判性的觀點。又因為「武士道」研究，容易與政治意識形態連結，故有時也出現過度厭惡、批判的立場，或是過度讚美、崇敬的立場等兩種極端的現象。毋庸贅言地，若是立足於此種極端立場，則很難正確掌握歷史上實際存在的「武士道」形態。筆者認為學者與研究對象之間的距離，既不能太疏遠，也不能太靠近，太疏遠或太靠近都無法看清研究對象的真實面貌，因此必須保持適當之研究距離。就此點而言，筆者認為作者因為不是日本學者，而是臺灣學者，自然相對地可以站在不同於日本的歷史文化脈絡立場。同時因為作者對日本「武士道」雖然具有一定程度的理解與同情，但並不盲信或崇拜「武士道」，故可對近代帝國主義脈絡之下的「武士道」加以嚴格批判。因此我們可以說，作者與「武士道」之間保持著相當理

想的研究距離，而筆者所以認為本書乃是「充滿學術良心的」且是「態度非常持平的」武士道研究的原因也就在此。總之，本書以「實事求是」的精神為基礎，非常理性地、學術性地、批判性地探討日本「武士道」所具有的各類相關問題。

又筆者認為本書的另一個特色以及貢獻，在於作者關注「武士道」發展的「多元多樣」性，具體對歷史上出現的「多元多樣」的「武士道」加以整理、歸類。蓋「武士道」是相當複雜的思想範疇，其產生、發展的過程錯綜複雜，歷史上的「武士道」也曾展現出非常「多元多樣」的面貌。因此，吾人很難掌握「武士道」的整體面貌。歷來學者研究「武士道」時，往往只關注其中一部分，基本上是根據其部分特色來加以評價，並未能詳細掌握其多元、複雜、豐富的整體面貌。透過此等研究所描繪出的「武士道」，我們不得不說其終究只是「武士道」的片面姿態。相對於此，本書為了闡明「武士道」複雜錯綜的整體面貌，採取從「分流」與「滲透」兩種視角而來整理「武士道」的內容以及其發展過程。

關於「分流」，本書提供四種類型，亦即「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」、「基武相嵌」等四種「武士道」。據本書之分析，日本「武士道」並不是純粹單獨形成與發展的，歷史上之「武士道」乃是隨時與其他宗教、思想、倫理密切結合而被建構出來的，甚至可以說武士階級的相關習俗、價值觀能夠昇華為「道」，必須要有其他宗教、思想的參與或結合。作者使用「相嵌（鑲嵌）」這一概念巧妙地說明了「武士道」的此種特色。例如在「武士」的價值世界這個框架中或底座上若鑲嵌著「禪宗」，這就是所謂「禪武相嵌」的武士道，若裝上的是「儒家倫理」就會出現「儒武相嵌」的武士道，而若裝上的是「神道思想」，那就會出現「神武相嵌」的武士道，以此類推，若與「基督教」結合當然就會出現「基武相嵌」的武士道。本書從第二章到第五章各別探討、分析了這四類的武士道。

具體而言，作者在本書第一章舉宮本武藏(1584?-1645)的《五輪書》與柳生宗矩(1571-1646)的《兵法家傳書》為例，來探討「禪武相嵌」的結構；在第三章主要以赤穗武士復仇事件（亦即日本民間所謂「忠臣藏」的故事）為例，分析「儒武相嵌」的狀況；在第四章作者從山鹿素行(1622-1685)等民族主義學者對「日本神話」的解讀中，發現「神武相嵌」的現象；又在第五章中以新渡戶稻造(1862-1933)、植村正久(1858-1925)、海老田彈正(1856-

1937)、內村鑑三(1861-1930)等日本近代基督徒提倡的「武士道」為研究對象，分析「基武相嵌」的結構。作者更進一步將此「基武相嵌」類型的武士道區分為「進化型」(海老田彈正)、「感化型」(植村正久)、「養育型」(新渡邊稻造)、「接合型」(內村鑑三)等四種類型而來加以分析。透過此等分析，讀者於是可以理解同樣可以視為「基武相嵌」類型的「基督教武士道」，其實也並不是一個單純、統一的系統，不僅在「基一武」結合模式上有所不同，且其所展現出來的倫理觀、宗教觀也有所不同。而筆者認為本書最精彩的部分正是此第五章〈基督教義與武士道〉，作者精讀由近代日本基督徒所開展的各種「武士道」論述，敏銳地察覺出其中存在的異同，並將之歸類為上述四種類型，筆者相當敬佩作者這一慧眼獨具的功夫。對於對基督教或武士道相對陌生的筆者而言，閱讀作者於本書第五章的論述，令筆者大開眼界，獲益良多。

而關於所謂「滲透」這一觀點，作者認為各類型的「武士道」之間彼此相互交流或滲透，遂又產生新的類型(「支流」)，甚至其影響擴及「武士」以外的世界，例如「武士道」精神影響到「商人」的世界而產生「商人道」，或影響到「女性」道德而使得「女武士道」確立。本書第六章與第七章主要就在處理此種「武士道」的「滲透」現象，第六章透過分析江戶到明治時代有關「女訓」等教養書，探討「女武士道」的建構以及內涵；第七章透過分析鈴木正三(1579-1655)、西川如見(1648-1724)、石田梅岩(1685-1744)、海保青陵(1755-1817)、澁澤榮一(1840-1931)、新渡戶稻造等學者的「武士—商人」觀，探討日本「商人道」的形成與發展。

筆者認為作者於本書所開展的此種「武士道」分類，確實對讀者在理解「多元」式發展而來的「武士道」之真實面貌時，非常有幫助。吾人透過本書基本上可以系統性地了解「武士道」多元發展的歷史以及其各種不同面貌，同時也可以從各種不同角度而來檢視「武士道」的歷史意義或特色。誠如作者所指出的，本書之重要「目的是還給武士道本來所具有多元且豐富的面貌」(26)從本書作者所設定的這一研究目的而言，筆者認為本書確實達到此一預設目的，在這個意義上，本書的研究嘗試可說是成功的。因此無可置疑地，本書內容對武士道研究以及日本思想史研究領域具有相當的學術貢獻。雖然如此，為求克盡書評撰寫之責，同時期待作者日後持續研究武士道時可以精益求精，筆者遂不揣淺陋，提出閱讀本書後個人認為在本書所開展的論述或觀點中，幾個筆者有所疑惑或仍有待商榷之處，以就教作者以及前輩方

家，並提供本書讀者參考。

三、關於本書之問題與建議

整體而言，筆者完全同意作者所謂：「武士道」具有「多元多樣」之面貌，且其多元性主要可以歸類為「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」、「基武相嵌」等四種類型這一觀點。又本書俯瞰武士道發展的歷史，在近世「多元」開展的「武士道」，到了近代日本在天皇制、民族主義的潮流之下漸次趨向「一元」化，成為支持帝國主義之意識形態的這一觀察，也具有相當道理且值得傾聽。作者援用河流的比喻，將這一發展過程巧妙地說明道：「近代武士道的發展中，用國家力量努力將「分流」匯集成「獨流」，結果「獨流」終成「毒瘤」(18)。筆者同意本書所描述的「武士道」發展軌跡，同時對作者貼心使用「分流」、「滲透」、「相嵌」等具體的比喻或詮釋概念來整理、歸類複雜錯綜的「武士道」之整體面貌的一番苦心，致上真誠之敬意。但是，筆者卻也同時發現作者於本書中所開展的論述或概念，在使用上存在著混亂或不夠嚴謹之處。

首先「武士道」並不是在特定的時代由特定的人物所建構或提倡出來的倫理體系，基本上它是武士階級的習俗、規範、價值觀等，在受到佛教（禪宗）、儒教、神道等其他宗教思想影響後而漸漸昇華、結晶而成的倫理世界，又其昇華、結晶的模式也各式各樣，亦即並無「標準」或「典型」的「武士道」。就如本書所強調的，「武士道」本來就以「多元性」為其本質。本書明確地說到：「至少讓我們了解到在近代以前，武士道從來就不是鐵板一塊，它從一開始就是一種『相嵌倫理』。」(17)筆者完全贊成作者這一理解。然若如是，則可能無法找出可以稱作為是各種「武士道」的一個「源頭」的這種存在點。但使用「分流」的比喻來說明「武士道」的多元性，就不免給予讀者一種好像「武士道」具有某一個「源流」的存在點。而本書中果然也出現如下討論武士道之「源流」的論述：

所謂「分流」也者，是指被脈絡化後，經過轉型而成為獨特之性質，而可能與源流呈現不同的面貌，如同一條河流，最終都要流向海水，但在流動的歷史過程中，或被運用而「滲透」於農場，或被擋於水壩成為民生用水或灌溉之用，滲透到文化土壤中。因此，「原流」（或「原生」）與「派流」（派生）之間，透過「脈絡性的轉換」，產生「同」與「異」之間的多元辯證關係，也因為這種辯

證關係，才顯現出它的豐富性與多樣性。（14-15，粗體筆者自加）

如引文所述，本書作者明確地設想「武士道」有一個「源流」（「原流」、「原生」）。如此一來，我們不得不問作者所理解的「武士道」的「源流」究竟為何？若作者認為「武士道」確實也有其「源流」（原流、原生），且經過「轉型」而形成「分流」，結果產生了「多元」的「武士道」的話，筆者以為這可能不合於實際狀況，也會與本書前述所謂的「相嵌倫理」這一觀點互相衝突。關於作者究竟是如何理解武士道的「源流」，或許可以參考作者以下之論述：

武士道的淵源如新渡戶稻造所言，有禪學、儒學與日本本土神道學，這三學都是武士依靠的倫理主體或倫理的「源流」，武士能成其「道」也因都與這三學結合才成就其「武士道」，否則就只是一個武士階級應守的規範而已……。（22，粗體筆者自加）

如引文所述，作者沿用新渡戶稻造的觀點，將「禪學」、「儒學」、「神道」三者視為「武士道的淵源」。因為作者在後文即將「淵源」一詞改寫為「源流」，所以這裡所謂「淵源」應該可以視為與「源流」同義的概念。若按作者此種說法，作者即是認為「武士道」本來就有三種不同的「源流」，且各自分別出現、各有發展。關於此點若再根據作者以下的說明，吾人可以進一步確定作者確實如此理解：

武士道之所以可以如此多元，主因在於日本文化本身有其「原型」，但其「源流」多非來自日本，如武士道的思想來源有佛教、儒教與神道教，即連神道教本身業與中國道教有其近親性的關係。（16，粗體筆者自加）

細讀此段引文之說明，作者確實認為「武士道」有不同的「源流」，但讀者同時又可以發現：作者所謂的「源流」可能不是「分流」之前的「源流」（源頭）這一意思，其所指應該是形構「武士道」之「思想來源」的意思。而若是「思想來源」意義下的「源流」，確實可以說同時有多種「源流」的存在；但若從「分流」的意義脈絡而來說「源流」，一般讀者聯想到的恐怕會是各種「分流」的共同「源流」（源泉、源頭）。因此，筆者認為本書既然使用「分流」概念，對於「武士道」的「思想來源」似乎不宜將之用「源流」此一概念來說明。就此點而言，我們不得不說本書有關「源流」概念的使用方式不夠嚴謹，容易讓讀者產生誤解或混淆。

另外，作者在探討武士道的「源流」時，同時提到丸山真男(1914-1996)所謂「原型」（「古層」、「執拗低音」）概念，但「原型」與「源流」之

間究竟有何種關係，可惜作者對此問題的說明不夠清楚，吾人無法明確理解作者之看法。筆者認為在探討以「外來思想」為「思想來源」而形構成的「武士道」時，丸山所提出的「原型論」這一觀點確實很重要。概觀日本文化之歷史，日本文化之「主旋律」基本上由「外來文化」所構成，但吾人可實際聆聽得到的「日本文化」這一整體旋律，並非與「外國文化」如出一徹完全相同，而是一具有日本風格、韻味的旋律。然而為何會出現此種現象呢？在此，丸山提出的日本文化理解概念就是所謂「執拗低音」，亦即「原型」。他認為日本自古以來存在著一種聲音，亦即「執拗低音」，它雖然無法像「主旋律」（外來文化）那樣加以「可視化」、「系統化」地來掌握，但確實在日本歷史上一直鳴響著，且不斷地影響外來的「主旋律」，並使此外來的「主旋律」本土化。而「武士道」既然以外來文化為「思想來源」，則「武士道」在形構上，就無法忽略此日本文化「原型」（「執拗低音」）的作用。而本書作者雖然提到丸山的日本文化「原型論」，但筆者認為本書從「原型論」切入的「武士道」分析並不周全，似乎還有進一步發揮、開展的空間。

又「分流」與「滲透」就是本書之關鍵詞、核心觀點，但作者針對「分流」與「滲透」之間的關係說明，雖然筆者亦充分感覺到作者用「河流」、「湖泊」等親近生活的比喻，試圖盡量具體說明的苦心，但筆者認為此種說明仍然留有不夠清晰之處。如上所述，「分流」一詞，容易使得讀者聯想到某一條「源流」，亦即「源頭」的存在，設若「武士道」本來就以「多元」為其本質，也許也就不適合用「分流」這一概念來說明。相對來說，本書所提供的另一個重要觀點「相嵌倫理」，反而比較適合說明「武士道」的多元性。

武士階級的規範、價值觀能夠提升為「武士道」，就是吸收禪宗、儒教、神道等其他宗教思想（亦即作者所謂「思想來源」）的結果，若沒有這些宗教思想的參與，則可以說無法形構所謂的「武士道」。因此，主張在武士世界的框架、基礎上鑲嵌「禪宗」、「儒學」、「神道」、「基督教」等宗教思想，而形構出「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」、「基武相嵌」等各種武士道這一本書所提出的觀點，堪稱非常合理。但作者對「商一武」關係或「女一武」關係卻也套用同一個觀點，提出「商武相嵌」（200）、「女武相嵌」（173）的這一類型的「武士道」。筆者認為前四者與後二者的性質完全不同，前四者為了說明「武士道」本身的形成以及其內部結

構而使用「相嵌」理論，但針對後兩者作者試圖說明的，應該是已經形成的「武士道」對武士以外世界的影響。筆者認為在說明「商人道」或「女德」的形成或結構時似乎不適合使用「相嵌」理論，反而比較適合使用本書另外提出的「滲透」理論來進行說明。

然本書雖然非常重視「武士道」的「滲透」現象，但本書的「武士道」論述比較偏向「分流」現象方面。當然本書並未忽視武士道「分流」（「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」）之間的「滲透」現象，但關於三者之間「滲透」或「融合」的狀況並沒有仔細說明。據筆者之淺見，於江戶時代漸次形成的武士階級之普遍精神價值中，傳統神道、禪宗、儒學的因素皆存在，三者融合成一體而將武士價值提升為「武士道」。具體而言，「神道」影響到武士的靈魂觀（祖靈信仰、投胎再生等觀念。如武士的「切腹」儀式上便具有原始神道的靈魂觀），「禪宗」影響到武士的生死觀（如生死一如等觀念），又如眾所周知的，「儒學」影響到武士的倫理觀。因此，筆者認為或許也需要從「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」三者之間相互滲透、融合這一觀點而來考察「武士道」。

最後，筆者認為在研究「武士道」的時候，以下問題點或許應該分開處理、討論。首先，（1）近世之前「武士階級」存在階段的「武士道」與（2）近代之後「武士階級」已然消失階段的「武士道」，此兩者應該分開處理。因為，前者屬於實際存在的作為「歷史事實」的「武士道」，後者屬於被懷想起、被想像或被創造出來的作為「觀念」或「形象」的「武士道」。關於前者，又可進一步區分為（A）「武士道」的形成過程、「武士道」的具體內容以及思想來源，以及（B）「武士道」（或武家式的價值觀、習俗）對日本文化、社會的影響，可就此兩種問題進行討論。而本書中的「分流」相關議題則屬於（1-A），「滲透」相關議題屬則於（1-B），又近代基督教武士道以及國家主義脈絡的武士道相關議題則屬於（2）。比較遺憾的是，本書在研究問題意識上並沒有嚴格區分此三者，以致於看似將此等議題皆置於同一層次上而來加以討論。另外，本書雖然強調「武士道」的「多元多樣」性，但同是所謂的「多元」，（1）脈絡的「武士道」（亦即作為「歷史事實」的武士道）的多元，或是（2）脈絡的「武士道」（作為「形象」或「觀念」的武士道）的多元，兩者之間並沒有嚴格區分。筆者認為若本書能進一步將此等問題分別處理、探討，將有助於讀者更便捷地理解「武士道」的整體世界。

四、小結

以上筆者雖對本書內容提出個人淺見，但之所以能夠如此簡易地加以批評，乃是奠基於作者已然將複雜錯綜的「武士道」世界加以整理、分類進而梳理其內部關係，且勇敢地提供整體結構圖的緣故。筆者認為思想史研究者最重要的工作，就在爬梳複雜錯綜之思想世界結構，並將它加以脈絡化，提供結構圖這一件事，而誠如上文筆者再三強調的，第一次整理建立結構圖才是最艱難的嘗試。相對於此，其後之學者對其加以批判、修正則是相對容易的事情。故本書最大的貢獻就是首次向學界提供解析「武士道」世界之結構圖這一點。

為回饋作者之苦心，學界不應辜負作者心血。作為學界之一分子的諸位讀者，為回應作者之苦心研究，使「武士道」研究獲得推進發展的唯一方法，無非就是認真翻閱本書，嚴格檢討本書所提出之主張與內容。關於作者提供的各種觀點，該繼承的部分加以繼承，該批判、修正的部分加以批判、修正，此即包含筆者在內的所有讀者，對作者所能致上的最誠摯之敬意。筆者認為現在「武士道」研究的專家、學者們，其必須進一步達成的研究任務，就在以本書之內容為基礎，更詳盡地描繪出的「武士道」完整的形構圖、結構圖，以及「武士道」與日本其他文化之間的關係圖這一點。

最後必須再次說明的是，筆者認為本書在理解武士道「多元豐富」之實際面貌時非常有幫助，由於本書的出版，今日中文學界的讀者也可以學術性的、全面性地窺知作為歷史事實存在的「武士道」之面貌，這絕對是學界佳事。文末，謹再次祝賀本書之出版，雖然人微言輕，也甘犯僭越，在此且向從事「武士道」或日本文化、日本思想研究的中文學界學者、師友，極力推薦閱讀本書。

引用書目

張崑將。2016。《電光影裏新春風：武士道分流與滲透的新詮釋》，臺北：臺灣大學出版中心。